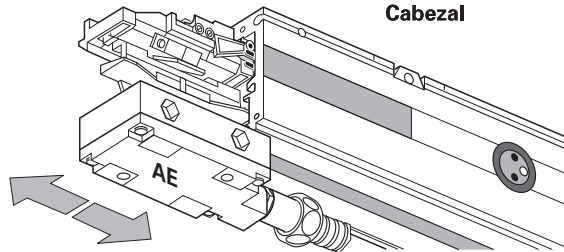


Abtasteinheit
Scanning Unit
Tête captrice
Testina
Cabezal

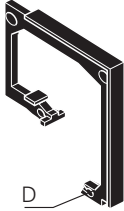


HEIDENHAIN

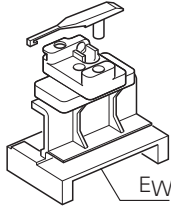
Austauschanleitung
Replacing Instructions
Instructions de montage
Istruzioni per la sostituzione
Instrucciones de sustitución

LB 301
LB 381
LB 326

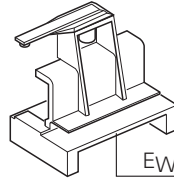
4/2000



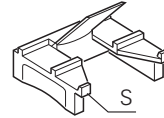
D
ID 284 941-01



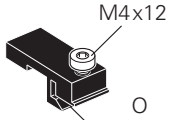
EW
LB 3x1 ID 286 562-01



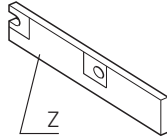
EW
LB 326 ID 230 055-01



S
LB 3x1 ID 286 557-01
LB 326 ID 216 285-01



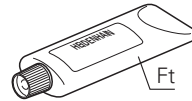
M4x12
O
ID 214 096-xx



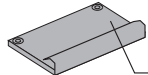
Z
ID 241 377-xx



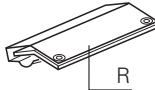
KS
ID 222 593-02



Ft
ID 202 173-03



R
LB 3x1 ID 284 934-01



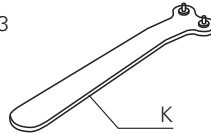
R
LB 326 ID 222 440-03



PF
ID 204 207-02



RM
ID 253 796-02



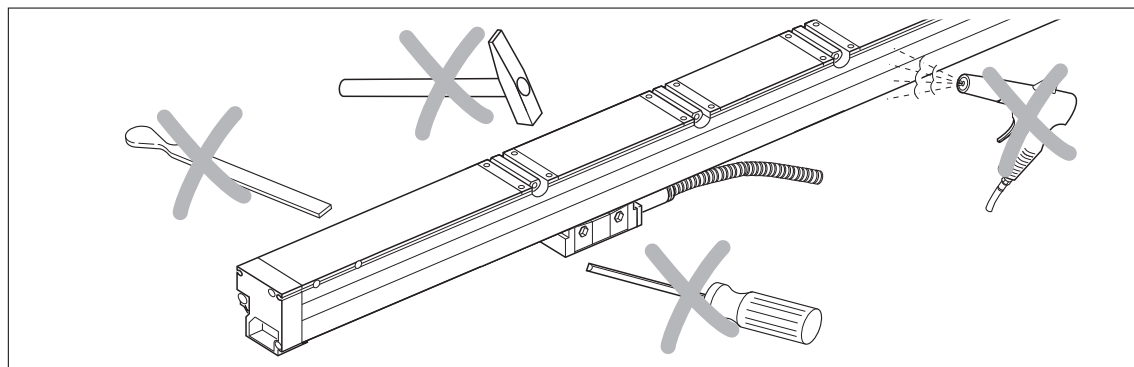
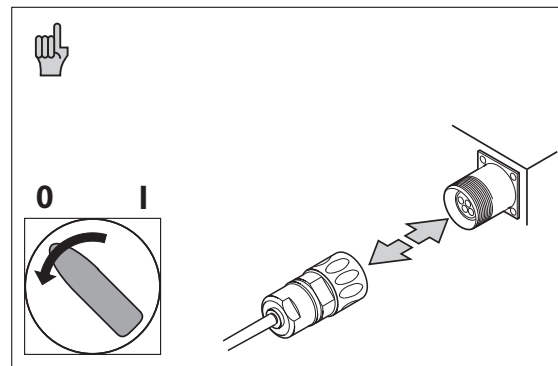
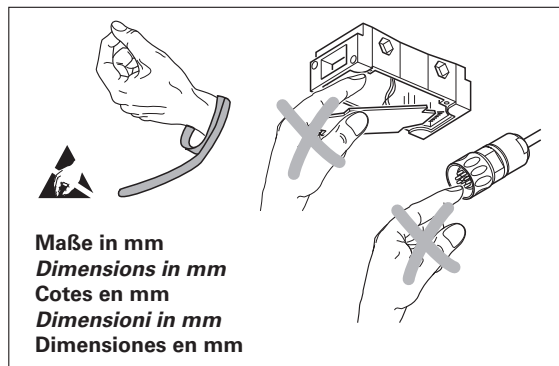
K
LB 326 ID 226 578-01



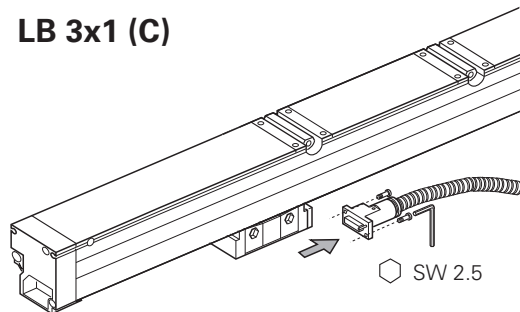
M
ID 212 301-xx

D	Dichtung	D	<i>Seal</i>	D	joint
EW	Einzieh-Werkzeug	EW	<i>Scale tape puller</i>	EW	outil de tension pour ruban
S	Referenzmarkenschieber	S	<i>Reference mark slider</i>	S	curseur de déplacement de la marque de référence
O	Dichtlippen-Klemmstück	O	<i>Sealing lip clamp</i>	O	pièce de pression pour lèvres d'étanchéité
Z	Distanzstück	Z	<i>Spacer</i>	Z	pièce d'écartement
KS	Aluschild für Korrekturwerte	KS	<i>Label for compensation values</i>	KS	étiquette alu pour valeurs de correction
Ft	Dichtlippenfett	Ft	<i>Sealing lip grease</i>	Ft	graisse pour lèvres d'étanchéité
R	Referenzmarkenblende	R	<i>Ref. mark selector plate</i>	R	pièce de validation de la marque de référence
Pf	Stopfen	Pf	<i>Plug</i>	Pf	bouchon
K	Korrekturschlüssel	K	<i>Cam adjusting tool</i>	K	clé de réglage
RM	Referenzmarkenschild	RM	<i>Reference mark label</i>	RM	étiquette pour marque de référence
M	Maßbandschutz (Transport, Lagerung)	M	<i>Scale tape protection (transport, storage)</i>	M	protection du ruban de mesure (transport, stockage)

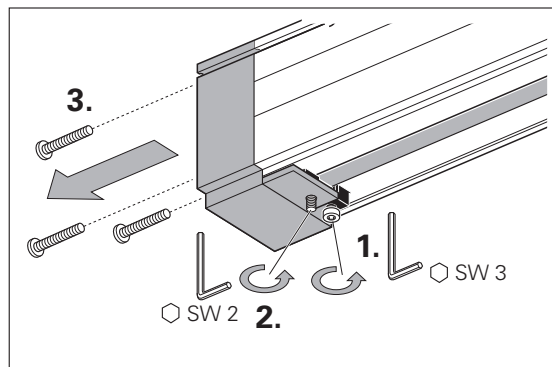
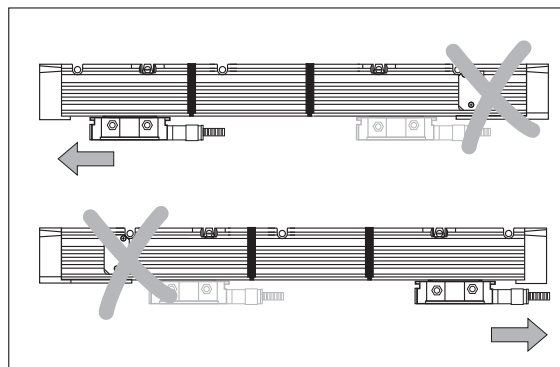
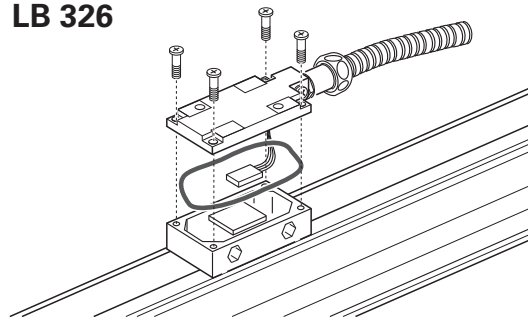
D	<i>guarnizione</i>	D	junta
EW	<i>attrezzo per inserimento nastro graduato</i>	EW	herramienta de engaste
S	<i>attrezzo per inserimento indici di riferimento</i>	S	carro marca de referencia
O	<i>morsetto serra guarnizioni</i>	O	pieza sujeción de labios
Z	<i>distanziatore</i>	Z	espaciador
KS	<i>etichetta valori di compensazione</i>	KS	etiqueta de aluminio para valores de corrección
Ft	<i>lubrificante guarnizioni</i>	Ft	grasa para labios
R	<i>piastra selezione indici di riferimento</i>	R	placa marca de referencia
Pf	<i>tappo</i>	Pf	tapón
K	<i>chiavi per la correzione</i>	K	herramienta de ajuste de la leva
RM	<i>etichetta per indici di riferimento</i>	RM	etiqueta marca de referencia
M	<i>protezione nastro (trasporto, immagazzinaggio)</i>	M	protector cinta (transporte, almacenaje)

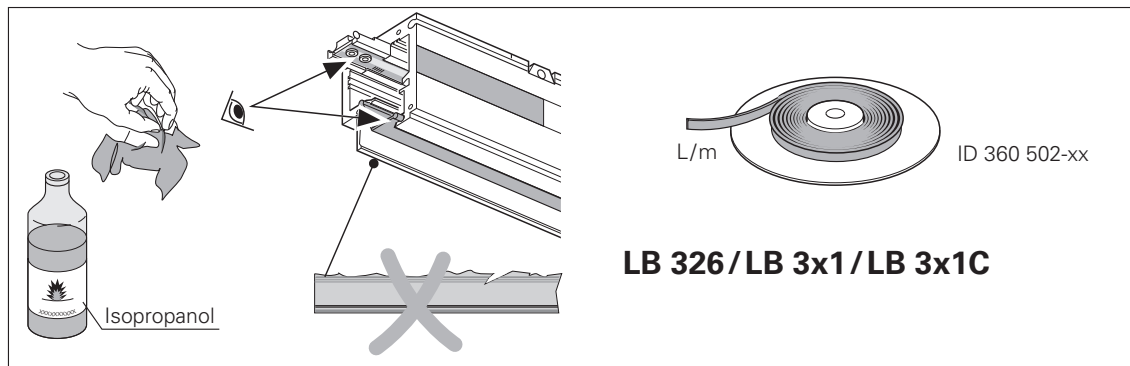
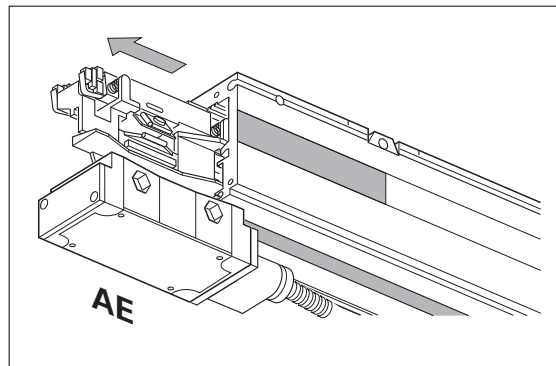
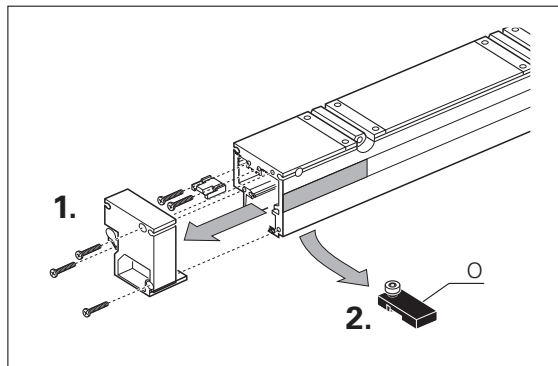


LB 3x1 (C)



LB 326





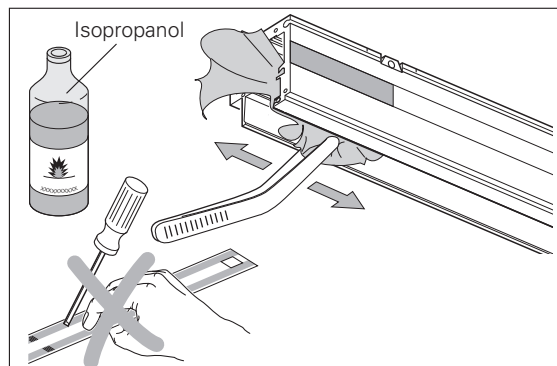
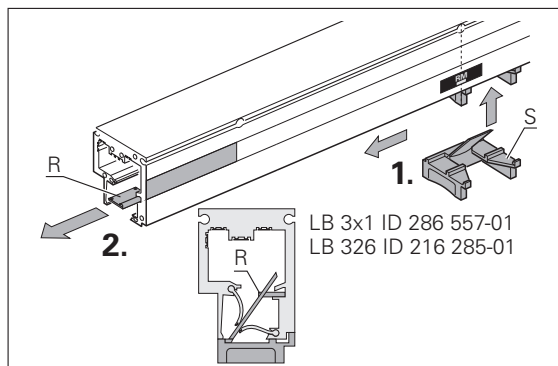
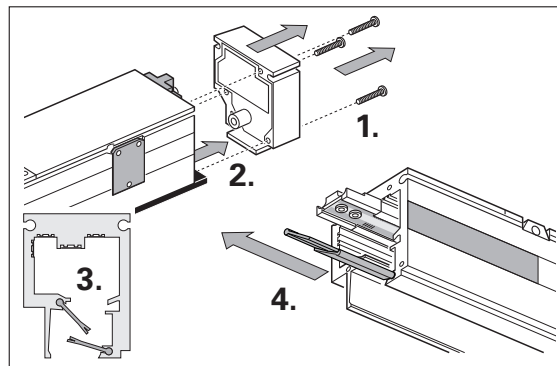
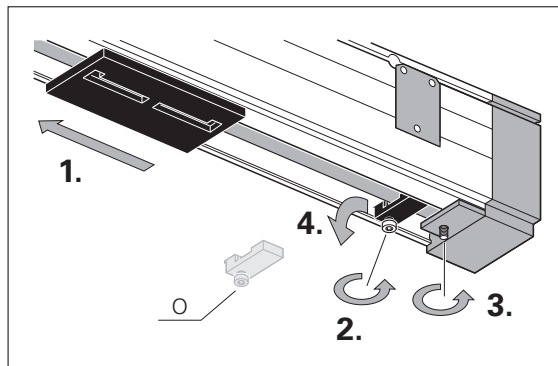
Bei starker Verschmutzung muss zur Reinigung das LB demontiert, Maßband und Dichtlippen ausgebaut werden. In diesem Fall empfehlen wir den HEIDENHAIN-Service.

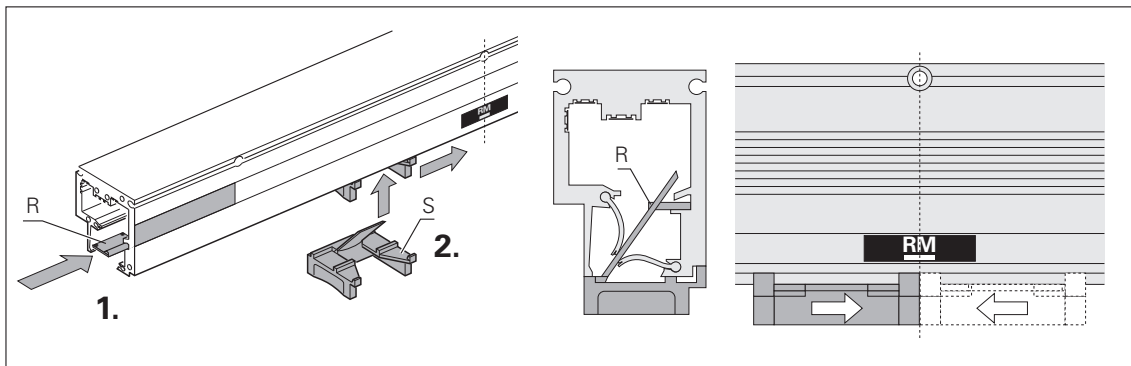
*If the LB is heavily contaminated, the scale tape and sealing lips must be removed.
In this event, we recommend contacting your HEIDENHAIN service agency.*

Si le LB est fortement encrassé, il faut retirer le ruban de mesure et les lèvres d'étanchéité pour les nettoyer. Dans ce cas, nous vous conseillons de prendre contact avec le service après-vente de HEIDENHAIN.

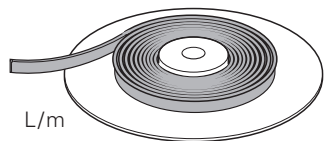
Per la pulizia la LB deve essere smontata, il nastro e le guarnizioni sfilati. In questo caso vi consigliamo di contattare il servizio di assistenza tecnica HEIDENHAIN.

Si la LB presenta elevada contaminación, deben desmontarse la cinta y los labios para su limpieza. En este caso, recomendamos contacten con la agencia de servicio HEIDENHAIN más próxima.

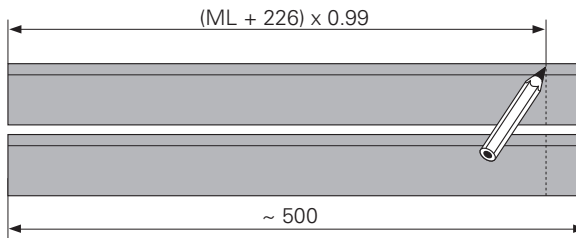


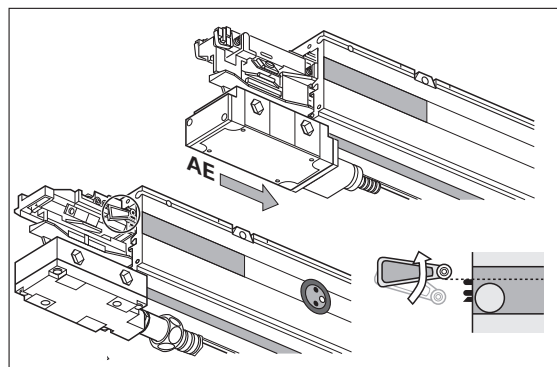
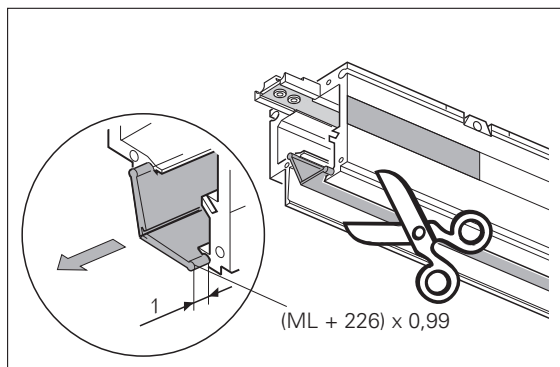
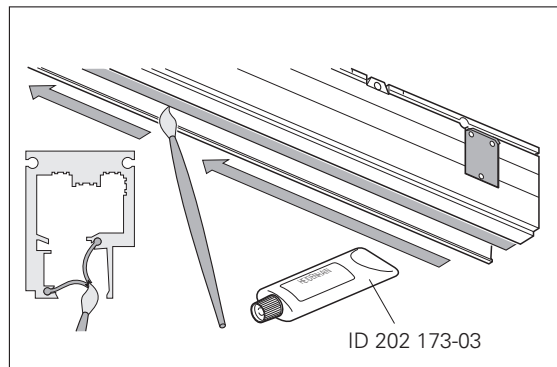
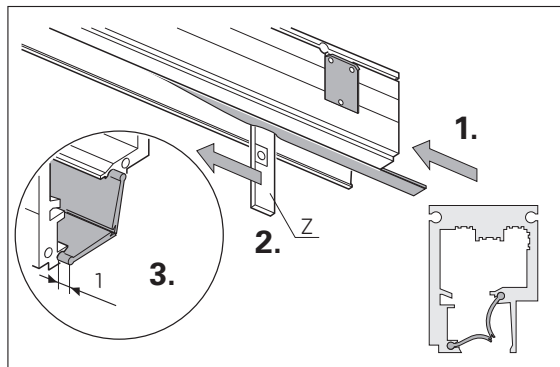


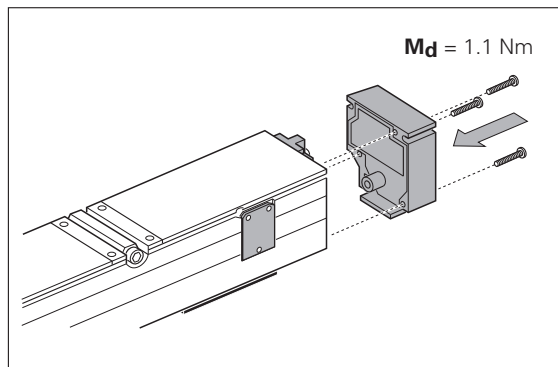
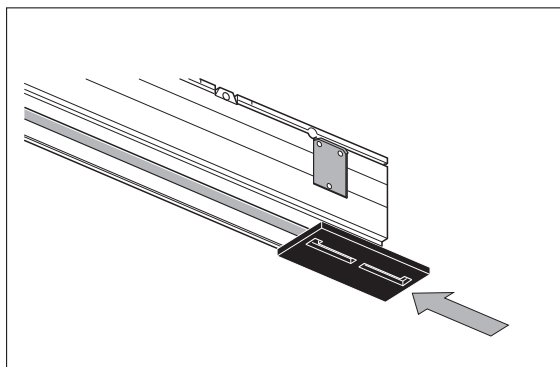
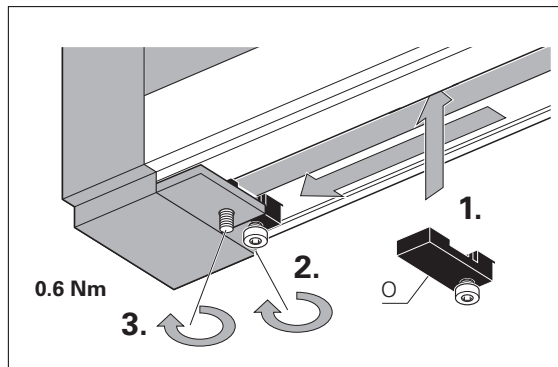
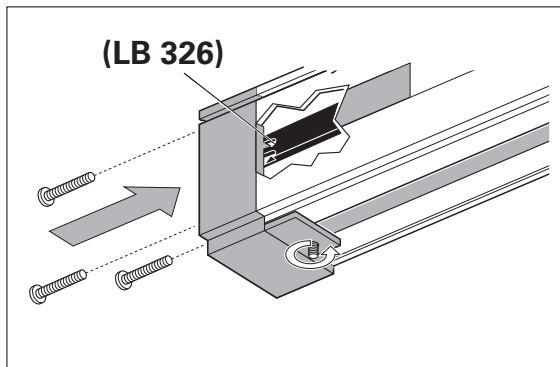
LB 3x1/LB 3x1C/LB 326

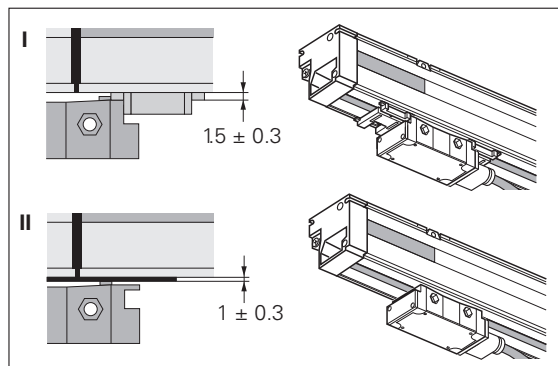
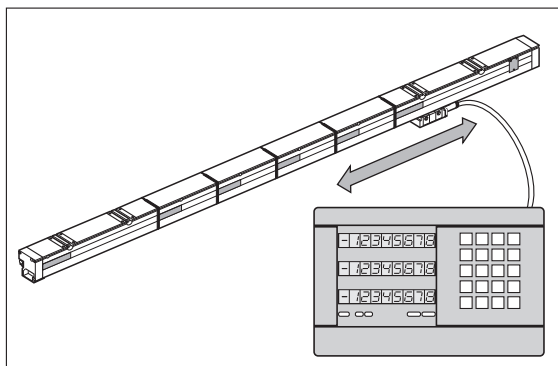
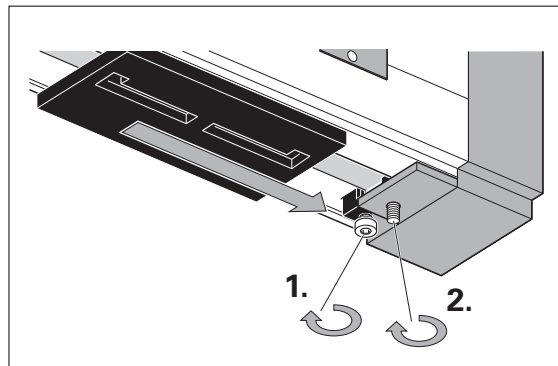
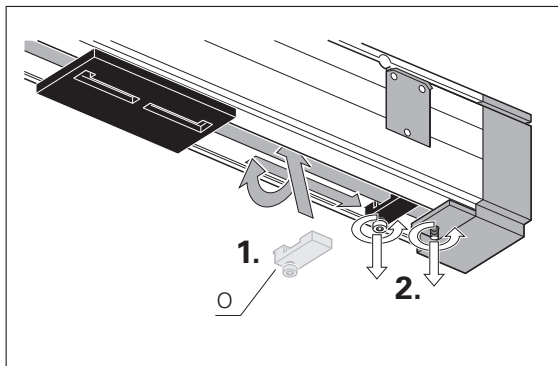


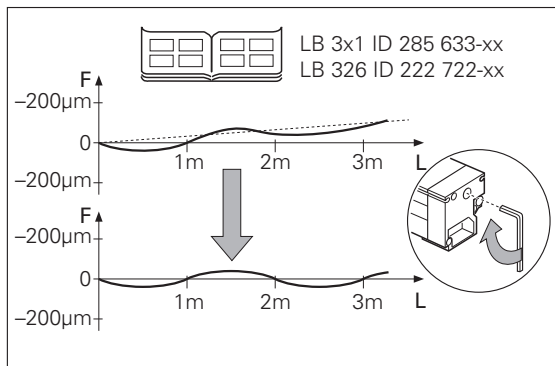
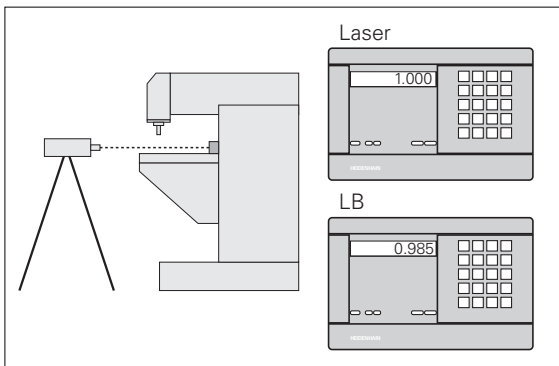
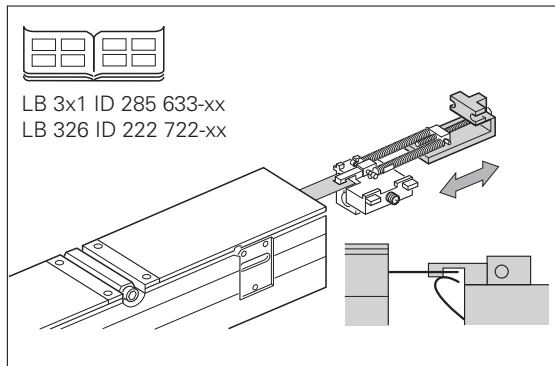
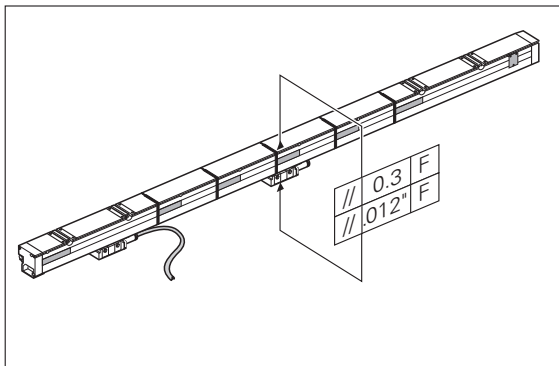
ID 360 502-xx











— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

FAX +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 8669 32-1000

Measuring systems ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



296611-91 · Ver00 · Printed in Germany · 10/2012 · H

